

Case Study: Facility Management – RfP

Ausgangssituation

Das Unternehmen beteiligt sich an einer internationalen Ausschreibung mit einem Volumen von über 10 Millionen Euro. Der Kunde hat ein Ausschreibungsdokument mit allen Anforderungen und Spezifikationen im Umfang von ca. 100 Seiten erstellt. Die beteiligten Projektmitarbeiter verstehen aber das Ausschreibungsdokument nicht vollständig und reichen auf dieser Basis eine ca. 10-seitige Präsentation mit Angebot ein. Der Kunde weist dieses Angebot als unzureichend und nicht ausreichend dokumentiert zurück, gibt dem Unternehmen jedoch die Chance, innerhalb von einer Woche ein wesentlich überarbeitetes Angebot einzureichen.

Unser Beratungsansatz

Im persönlichen Gespräch mit den Projektmitarbeitern und nach Durchsicht der von beiden Seiten erstellten Unterlagen stellten wir schnell fest, dass das Angebot des Unternehmens in vielerlei Hinsicht nicht auf die Anforderungen des Kunden eingeht, und empfahlen daher eine intensive Projektbegleitung, um die überarbeitete Fassung noch rechtzeitig (innerhalb von einer Woche) erstellen und abgeben zu können.

Unsere Lösung

1. Die Ausschreibungsunterlage wird am Wochenende schnell und fachgerecht ins Deutsche übersetzt.
2. Die Projektmitarbeiter werden während der Erstellung des überarbeiteten Angebots durch unseren Berater begleitet, der auf Rückfragen zum Original eingehen kann.
3. Das deutschsprachige Angebot wird fachgerecht, mit entsprechender Terminologie und zeitnah ins Englische übersetzt. Der Berater überarbeitet die englische Fassung noch einmal gemeinsam mit den Projektmitarbeitern.
4. Die Projektmitarbeiter werden für die anschließende Präsentation in englischer Sprache beim Kunden durch unseren Coach sprachlich und kulturell vorbereitet.

Ergebnis

Das Unternehmen gewinnt die Ausschreibung in Höhe von über 10 Millionen Euro dank dem stark überarbeiteten Angebot und der Präsentation. Die Ausgaben für Hin- und Rückübersetzung, Projektbegleitung und Coaching machen weniger als 0,5% des Auftragsvolumens aus.

Für mehr Informationen können Sie uns gerne ansprechen:

BLC Language Solutions

☎ +49 (0) 69 . 133 088 89

✉ hello@blc.solutions

